

Берлин-Карлсхорст, 2 декабря 2022 г.

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПРЕССЫ

"В случае разрушений мы можем помочь быстро и без бюрократических проволочек" - Музей Берлин-Карлсхорст непрерывно помогает украинским культурным учреждениям обеспечить сохранность важных музейных коллекций и архивных предметов

Проект поддержки, координируемый Музеем Берлин-Карлсхорст для обеспечения сохранности архивных и музейных коллекций в Украине, в настоящее время является одним из важнейших направлений деятельности музея. В результате бомбардировок продолжают происходить потери и разрушения. Потребность в помощи украинских культурных учреждений огромна.

С начала реализации проекта в июле 2022 года поддержку получили 48 музеев, государственных, региональных и специализированных архивов, национальных культурно-исторических заповедников, библиотек, научно-исследовательских институтов и других учреждений культуры. При этом музей приобретает представление о трудностях музейных коллег.

Помощь, оказываемая музеем Берлин-Карлсхорст, которая охватывает всю Украину, очень разнообразна. Во многих местах большую роль играет цифровое резервное копирование фотографий, документов и экспонатов, поскольку таким образом можно получить копии в случае повреждения. Однако зачастую речь идёт также о создании пространства для хранения, его расширении, восстановлении после попадания под обстрел и обеспечении защиты. Музей также закупает упаковочные, реставрационные и строительные материалы. Кроме того, осуществляются меры по обеспечению влажности и температурного режима в депо и по улучшению противопожарной защиты.

Коллектив музея может отметить множество маленьких и больших успехов. Например, недавно удалось помочь архиву в Харькове, мемориальному музею тоталитарных режимов "Территория террора" во Львове и общественной организации «После тишины». Екатерина Малыгина, отвечающая за проект, подчёркивает: «Благодаря нашему опыту и контактам,

мы быстро находим личный контакт с нашими коллегами. Мы реализуем помощь совместно с партнёрами на месте, приобретаем необходимые материалы и находимся на связи днём и ночью. Признательность и благодарность украинских коллег огромна.»

В Харькове одно из зданий государственного архива во время боевых действий утратило почти все окна. Система отопления и электропроводка также были сильно повреждены, а бóльшая часть рабочей техники была потеряна. С помощью из Карлсхорста были приняты первоочередные неотложные меры по обеспечению безопасности здания на зимние месяцы. Все оконные проёмы были плотно закрыты и были предприняты противопожарные меры. Кроме того, архив в Харькове получил техническое оборудование для физической и цифровой защиты сохранённых фондов. Не только в Харькове, но и в других учреждениях потребность в генераторах и осушителях воздуха очень велика. Ввиду постоянных отключений электроэнергии и перебоев в подаче воды и отопления, поддержание нужных условий влажности и температуры в помещениях для хранения является одной из важнейших задач.

Параллельно с мерами физической защиты переход к оцифровке открывает современные возможности для обеспечения сохранности коллекций. Мемориальный музей тоталитарных режимов "Территория террора" во Львове оцифровывает свою экспозицию и часть фондов при поддержке Музея Берлин-Карлсхорст и в сотрудничестве с украинской компанией "Skeiron". Так создаются 3D-модели особо ценных экспонатов и виртуальный онлайн-тур по выставке. Несколько других украинских музеев в настоящее время также получили возможность создавать виртуальные версии своих выставок благодаря усилиям партнёрской организации "Радуга". Это вскоре сделает музеи доступными для интересующихся людей со всего мира.

Помимо крупных национальных учреждений, поддержку получают и инициативы гражданского общества. Общественная организация "После тишины" состоит из небольшой команды, которая записывает интервью с современниками - свидетелями Второй мировой войны и оцифровывает их частные архивы. На фоне масштабной российско-украинской войны сохранение таких свидетельств общей истории находится под угрозой и приобретает особую важность. В настоящее время ведётся расшифровка интервью, и вскоре они будут доступны в интернете.

Переход к оцифровке открывает дополнительные возможности для сохранения собраний. Музей Берлин-Карлсхорст проводит тренинги для украинских коллег по использованию программного обеспечения системы Museum-Digital. С помощью этой программы можно систематизировать

объекты, фотографии или документы и впоследствии представить их онлайн. Так украинские собрания в долгосрочной перспективе смогут быть представлены на платформе. В сотрудничестве с немецким разработчиком Museum-Digital (<https://ua.museum-digital.org/>) музей создал русскоязычную и украиноязычную версии интерфейса программы, а также собственную версию для Украины. Уже 30 украинских музеев хотели бы использовать Museum-Digital для своей работы в будущем. Кроме того, Музей Берлин-Карлсхорст участвует в программе "OBMIN" (рус. "обмен"), в рамках которой украинские и немецкие музеи обмениваются опытом оцифровки и обсуждают совместные проекты.

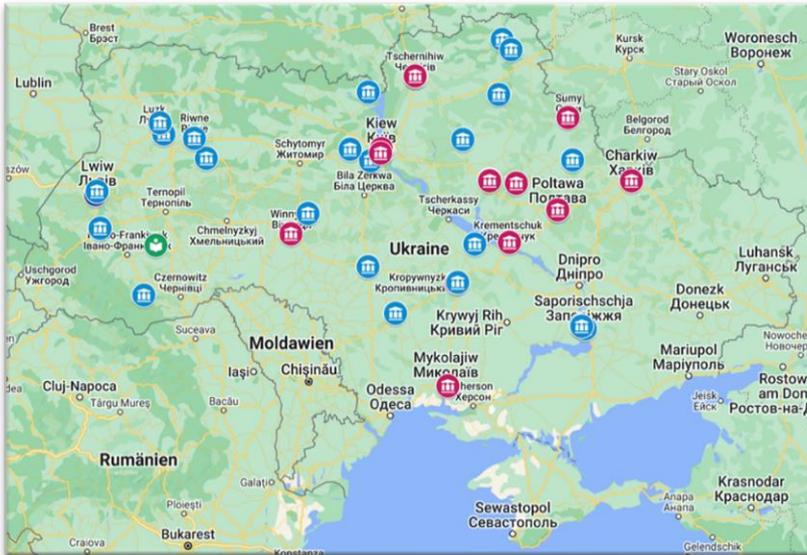
Музей Берлин-Карлсхорст имеет возможность оказывать эту многостороннюю помощь, поскольку уполномоченная федерального правительства по культуре и СМИ (ВКМ) поддерживает проект помощи, т.е. осуществляет его полное финансирование. В конце года, т.е. примерно через четыре недели, проект по обеспечению сохранности архивных материалов в Украине, к сожалению, завершится, а вместе с ним и поддержка, оказанная Музеем Берлин-Карлсхорст в 2022 г. На сегодняшний день выплачено в общей сложности 390 000 евро. Благодаря небольшим суммам музей смог очень эффективно помочь многим учреждениям в Украине.

Музей Берлин-Карлсхорст входит в сеть по защите культурных ценностей в Украине (Netzwerks Kulturgutschutz Ukraine), основанную ВКМ. Важными партнёрами музея в координации помощи являются Университет имени Гельмута Шмидта/Университет федеральных вооружённых сил в Гамбурге (die Helmut-Schmidt-Universität/Universität der Bundeswehr Hamburg), Сеть помощи пережившим нацистские преследования в Украине (Hilfsnetzwerk Überlebende der NS-Verfolgung in der Ukraine, ассоциация KONTAKTE-KONTAKTbI, "Netzwerk Erinnerung" и Немецкий исторический музей (Deutsches Historisches Museum). Значительным является также обмен опытом и сотрудничество с Ukraine Art Aid Center и ICOM Германии. Партнёрами по сотрудничеству в оцифровке музеев в Украине являются Museum-Digital и инициатива SUCHO (Saving Ukrainian Cultural Heritage Online).

Примеры возможных визуальных материалов представлены на следующих страницах.

С вопросами и просьбами о предоставлении дополнительных материалов для изображений обращайтесь к Бьянке Шрёдер (+49 (0)30-501 508 50 / schroeder@museum-karlshorst.de).

Если вы не хотите получать от нас дальнейшую информацию, пожалуйста, отправьте короткое письмо по адресу kontakt@museum-karlsborst.de.



Участвующие учреждения в Украине.

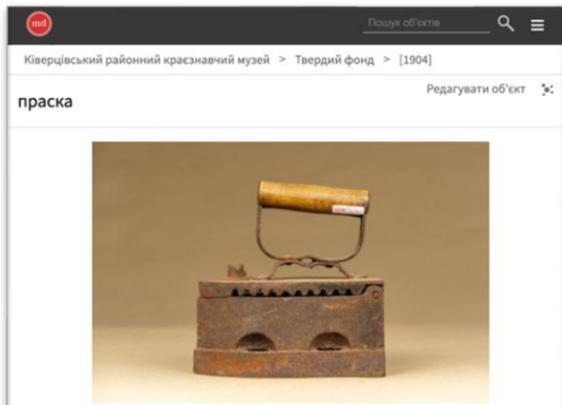
(Скриншот, Музей Берлин-Карлсхорст)



Архивные материалы часто приходится хранить в импровизированных помещениях.осушители воздуха защищают коллекции, например, от появления плесени.

Точное местоположение не может быть названо по просьбе архива, изображённого на фотографии.

(Музей Берлин-Карлсхорст)



Опубликованный объект в Museum-Digital Ukraine.

(Скриншот, Музей Берлин-Карлсхорст)



Общественная организация "После тишины" за работой. Они собирают интервью с очевидцами национал-социалистических и советских преследований.

(ГО «После тишины»)



Дигитализация объектов в Мемориальном музее тоталитарных режимов "Территория террора" во Львове.

(Мемориальный музей тоталитарных режимов "Территория террора" во Львове)



Ремонт повреждённого здания
архива в Харькове.

(Музей Берлин-Карлсхорст)



Работы по защите окон
Харьковского архива.

(Музей Берлин-Карлсхорст)